Porównanie tłumaczeń Liczb 4:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkich spisanych Lewitów, których spisał Mojżesz i Aaron, i książęta Izraela, według ich rodzin i według domu ich ojców, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkich Lewitów, których spisał Mojżesz i Aaron oraz książęta Izraela, w porządku ich rodzin i rodów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich Lewitów policzonych, których policzyli Mojżesz, Aaron i naczelnicy Izraela według ich rodzin i domów ich ojców; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkich policzonych, które policzył Mojżesz i Aaron, i książęta Izraelskie z Lewitów według familii ich, i domów ojców ich, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszyscy, którzy policzeni są z Lewitów i które popisać kazał mianowicie Mojżesz i Aaron, i przełożeni Izraelscy według rodów i domów ojców ich |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Całkowita liczba lewitów, których spisali Mojżesz, Aaron i książęta Izraela według rodzin i rodów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkich spisanych Lewitów, których spisał Mojżesz i Aaron, i książęta izraelscy, według ich rodzin i szczepów |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pełny spis lewitów według ich rodów i rodzin, który sporządzili Mojżesz, Aaron wraz z wodzami izraelskimi, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pełna liczba lewitów, których według rodów i rodzin spisali Mojżesz, Aaron oraz przywódcy Izraela, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystkich Lewitów policzonych przez Mojżesza, przez Aarona i naczelników Izraela według ich rodów i rodzin, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wszystkich spisanych Lewitów, których policzył Mosze, Aharon i przywódcy Jisraela, sprawdzonych według rodowodów domów ich ojców,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всі почислені Левіти за їхніми племенами, за домами їхніх родин, яких почислив Мойсей і Аарон і ізраїльські старшини, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zostali spisani wszyscy z Lewitów, których policzył Mojżesz, Ahron i naczelnicy Israela, według ich rodzin, i według ich domów rodowych, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkich spisanych, których Mojżesz i Aaron oraz naczelnicy Izraela spisali jako Lewitów według ich rodzin i według domu ich ojców, |